



[Page d'accueil](#)

[Grammaire, bibliographie](#)



Fabre- d'Olivet  
auteur du

## VOCABULAIRE RADICAL



## GIMEL, G

**ג. GH**

Le caractère **ג** Gimel ou **G** appartient, en qualité de consonne, à la touche gutturale. Celui par lequel je le transcris, est d'une invention assez moderne , et lui répond assez imparfaitement. Plutarque nous apprend que ce fut un certain Carvilius, qui le premier, ayant ouvert une école à Rome, inventa, ou introduisit la lettre **G**, pour distinguer le double son du **C** : on se servait avant du **C** tout seul, au moyen duquel on représentait le **Γ** gamma des Grecs.

Comme image symbolique le **ג** Gimel hébraïque peint la gorge de l'homme, tout conduit, tout canal , tout objet creux et profond. Employé comme signe grammatical, il exprime l'enveloppement organique, et sert à produire toutes les idées dérivant des organes corporels et de leur action.

Valeur numérique: 3.

**גא** **GA**

Le signe organique **ג** Gimel ou **G**, réuni au **S**. potentiel **א**, Aleph ou **A**, constitue une racine qui s'attache à toutes les idées d'agrandissement, de croissance, de développement organique, d'augmentation, de magnitude.

L'ar. **جا** signifie proprement *venir*.

[Commentaires, renvois et illustrations](#)

ALPHABETH COMPARATIF.

Hébreu.	Français.
א א aleph.	A a.
ב beth.	B b.
ג ghimel	G g gh.
ד daleth.	D d.
	DZ dz, d <i>faible</i> .
	Dh dh, d <i>fort</i> .
ה ה hè.	E, Hè.
ו ו wao.	O o, OU ou, U u.
ז zaïn.	Z z.
ח heth.	H hè.
	CH ch.
ט teth.	T t.
	TH th, t <i>fort</i> .
י yod.	I i.
כ caph.	KH kh.
ל lamed.	L l.
מ mëm.	M m.
נ noun.	N n.
ס sameçl	S s.
	SS ss, s <i>fort</i> .
ע haïn.	H ho, wh.
	GH gh
פ phè.	PH ph, F f.
	P p.
	PS ps.
צ tzad.	TZ tz.
ק coph.	C c, K k, Q q.
ר resch.	R r.
ש shin.	SH sh.
ת thào.	TH th.

*Abréviations dont il est fait usage dans ce Vocabulaire radical*

- Ar. arabe.
- Ch. chaldaïque.
- Eth. éthiopique.
- Héb. hébreu,
- Syr. syriaque.
- R... racine,
- R.R.. racines.

- R.comp.....racine composée .
- R-intens.....racine intensitive
- R.onom.....racine onomatopée
- S.....signe.
- SS.....signes.
- V.....voyez

**גאה** GAE. Tout ce qui *s'augmente, s'étend, s'élève, se lâche, s'agrandit*, tant au propre qu'au figuré. La *grandeur* de la taille, l' *éminence* des objets, l'*exaltation* des pensées, l'*orgueil* de l'âme, le *faste*; etc.

**גאל** (R. comp.) Toute idée de *libération*, de *rédemption*, d'*élargissement*, de *relâchement de liens* : en style figuré, la *vengeance* d'une offense ; et par métaphore de l'idée de relâchement *un abus, une pollution*.

**גב** GB

Le signe organique réuni par contraction à la R. **אב**, symbole de toute fructification, développe en général l'idée d'une chose mise, ou survenue au dessous d'une autre.

**גב**. Une *bosse, une excroissance, uneprotubérance* ; une *bosse, une éminence; le dos*; toute chose convexe.

**גב** ou **גיב** *Une sauterelle*. V. la R. **גוי**

**גבב** (R. intens.) Le S. de l'activité intérieure étant doublé, change l'effet de là R. positive, et en présente le sens inverse. C'est alors toute concavité : *une fosse, un enfoncement, un sillon* . l'action de fossoyer, de creuser; etc.

L'ar. **جب** présente le même sens que l'hébreu. Comme verbe, c'est encore l'action de *couper* et de *châtrer*.

**גג** GG

Toute idée d'élasticité ; tout ce qui prête et s'étend sans se désunir.

L'ar. **جج** renferme les mêmes idées d'extension.

**גג** ou **גוג**. Le *toit* d'une tente, et tout ce qui s'étend pour couvrir, pour envelopper.

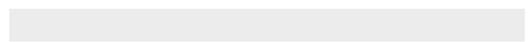
**גד** GD

La racine **גא**, symbole de tout ce qui s'augmente et s'étend, réunie au signe de l'abondance née de la division, produit la R. **גד**, dont l'emploi est de peindre tout ce qui agit en foule, qui afflue, qui s'agite en tumulte, qui assaille en troupe.

L'ar. **جد** signifie proprement *faire un effort*. Dans un sens plus général, **جد** caractérise tout ce qui est considérable selon sa nature; et, comme relation adverbiale, cette racine se représente *par, très, fort, beaucoup*. le verbe **جاد** signifie *être libéral, donner généreusement*.

**גד**. Une *incursion, une irruption*, au propre et au figuré. Une *incision* dans quoi que ce soit, *un sillon*; par métaphore dans le sens restreint, *un chevreau* : le signe du capricorne ; etc.

**גיד** *Un nerf, un tendon*; tout ce qui s'étend pour agir.



Consonnes finales

א	א	'āleph
ב	ב	bēt, bēt
ג		gimel
ד		dāleṭ
ה		hē
ו		wāw
ז		zayin
ח		ḥēṭ
ט		ṭēṭ
י		yōd
כ	כ	kaph, kaph
ל		lāmed
מ	ם	mēm
נ	ן	nūn
ס		sāmeckh
ע		'ayin
פ	פ	pē, phē
צ	ץ	tsādē
ק		qōph
ר		rēš
ש	ש	šīn, šīn
ת	ת	tāw, tāw

גַּי, גַּו, גַּה et גַּי. GE,GO et GI

Le signe organique, réuni, soit à celui de la vie, soit à celui de la force convertible universelle, soit à celui de la manifestation, constitue une racine qui devient le symbole de toute organisation. Cette R. qui possède les mêmes facultés d'extension et d'agrandissement que nous avons observées dans la R. גַּה, renferme les idées en apparence opposées d'enveloppement et de développement, selon le point de vue sous lequel on envisage l'organisation.

L'ar. جَوّ: peint l'enveloppement universel, l'espace, l'atmosphère; et جَوّ caractérise tout ce qui protège.

גוה. Tout ce qui organise; tout ce qui rend la vie aux organes: la santé et par métaphore, la médecine.

גוה. Toute espèce d'organe, dilaté pour livrer passage aux esprits vitaux, ou clos pour les retenir: toute dilatation, toute conclusion: tout ce qui sert de tégument; le corps, en général; le milieu des choses; ce qui les conserve, comme un fourreau d'épée; etc.

גוב (R. comp.) L'action de fouir, de faire un sillon. Dans un sens restreint, un scarabée.

גוד (R. comp.) L'action de faire une irruption. V. la R. גוד

גוז (R. comp.) L'action de faucher, d'enlever avec la faux. V. la R. גוז

גוח (R. comp.) L'action de ravir, d'enlever de force. Y. la R. גוח

גוי Une organisation politique; un corps de peuple; une Nation.

גול (R. comp.) Tout ce qui porte au développement des organes. V. la R. גול

גיל (R. comp.) Un mouvement organique. Une évolution, une révolution.

גוע (R. comp.) Tout ce qui désorganise; toute dissolution du système organique: l'action d'expirer, de se distendre outre mesure, de crever.

גוף (R. comp.) L'action de clore.

גור (R. comp) L'action de prolonger, de continuer un même mouvement; une même route; l'action de voyager; l'action de vivre dans un même lieu en le parcourant, d'y demeurer. V. la R. גור.

גוש (R. intens.) V. la R. גוש

גז .GZ

La racine אז, qui peint le mouvement de tout ce qui tend à s'élever, réunie au signe organique, constitue Une racine dont l'emploi est de caractériser l'action d'après laquelle on supprime, on enlève, on extrait toute superfluité, toute croissance; de là: גוז l'action de tondre la laine, de raser les cheveux, de faucher les herbes; d'enlever les sommités des choses, de polir les aspérités.

L'ar. جَزّ a le même sens que l'hébreu. Le verbe جازّ s'applique dans l'idiôme moderne à tout ce qui est licite et permis.

גח .GH

Tout ce qui se porte avec force vers un lieu, vers un point; tout ce qui incline violemment à une chose.

גוח L'action à agir avec emportement, de faire une irruption, de fondre dans un lieu, de ravir une chose.

La racine ar. جَحّ offre le même sens général; en particulier, le verbe جَحّ signifie faire le fanfaron.

**גחז** R. comp.) Une inclination, un penchant vicieux, une conduite tortueuse.

**גט** .GT

Cette racine est inusitée en hébreu

L'ar. **جظ** laisse entendre une chose qui repoussé l'effort de la main qui la presse.

**גי** .GHI

R. analogue aux RR . **גה** et **גד** , que l'on peut voir.

**גוא** . Une vallée, une gorge, une, profondeur.

L'ar. **جوب** indique un lieu où l'eau reste stagnante et se corrompt en croupissant.

**גיד** (R. comp.) Un nerf, V. la R. **גד**.

**גיל** (R. comp.) V. les RR . **גלה** et **גל**.

**גיר** (R. comp.) Ce qui *fait durer*, les choses et les *conserve* en bon état : dans un sens restreint *la chaux*,

**גך** .GCh

Cetté racine est inusitée en hébreu. L'arabe même paraît ne pas la posséder.

**גל** .GL

Cette racine peut être conçue selon deux manières de se composer. Par la première, c'est la R. **ג** symbole de toute extension organique réunie au S. du mouvement directif **ל** ;et par la seconde, c'est le R;or ganique **ג** , qui se contracte avec la R. **א** , symbole de l'élevation et de la force expansive.Dans le premier cas, c'est une chose qui se déploie dans l'espace en s'y déroulant, qui sy développe, s'y produit selon sa nature, s y dévoile; dans le second c'est une chose, au contraire, qui se replie sur soi, se roule, se complique, se cummule, s'entasse, s'enveloppe. On peut reconnaître là le double sens quii s'attache toujours au S .**ג** , sous le double rapport de développement et de l'enveloppement organique.

**גל** Tout ce qui se meut d'un mouvement léger et onduleux; tout ce qui témoigne de la joie, de la grâce, de l'aisance dans ses mouvements. La révolution des sphères célestes. L'orbite des planètes. *Une roue ; une circonstance, une occasion.*

Tout ce qui *se révèle*, tout ce qui *apparaît*, tout ce qui *se découvre*. Tout ce qui *s'annoncèle* en se roulant : le mouvement des vagues, *la houle, un volume* de quoi que ce soit, *un tas, un entassement; le circuit , le contour* d'un objet ou d'un lieu : *ses confins.*

L'ar. **جل** présente de même toutes les idées de déploiement et d'agrandissement , tant dans le physique que dans le moral : c'est aussi bien le déploiement d'une voile de navire que celui d'une faculté de l'âme . **جل** exprime à la fois *la majesté* d'un roi, l'éminence d'une vertu, et *l'étendue* d'une chose quelconque.

**גלל** ( R.. intens.) De l'excès du déploiement naît l'idée de *l'émigration, de la transmigration, de la déportation,de l'abandon* que fait une peuplade de son pays, soit de gré, soit de force.

**גאל** (R. comp.) *Un relâchement*, soit au propre, soit au figuré. V. la R. **גא**.

**גול** .L'action de *se déployer* ou de *se reposer*. Toute *évolution* ou *révolution*.

**גיל** .*Apparition*, causée par la révélation de l'objet ; effet d'un miroir; ressemblance.

גמ .GM

Toute idée de cumulation, d'agglomération, de complément, de comble ; exprimée dans un sens abstrait par les relations *aussi, même, encore*.

L'ar. **جم** développe, ainsi que la racine hébraïque, toutes les idées d'abondance et de cumulation. C'est, comme verbe, l'action d'*abonder* et de se multiplier; comme nom, et dans un sens restreint **جلم** signifie une pierre précieuse, en latin *gemma*.

גנ .GN

Le signe organique réuni par contraction à la R. **גן** ou **גנ**, forme une racine d'où découlent toutes les idées de circuit, de clôture, d'enceinte protectrice, de sphère, d'ipséité organique.

**גנ**. Tout ce qui *enclôt, entoure couvre* de toutes parts; tout ce qui forme l'enceinte a une chose; *limite* cette chose, *la protège*; de la même façon qu'une game enclôt, limite et protège sa lame.

L'ar. **جن** offre toutes les acceptions de la racine hébraïque. C'est en général toute chose qui en couvre ou en environne une autre; c'est, en particulier, une *ombre* protectrice, *une obscurité* tant physique que morale. *un tombeau*. Elevé à la puissance de verbe, ce mot exprime l'action d'envelopper de ténèbres, de faire nuit, d'obscurcir l'esprit, de rendre fou, de couvrir d'un voile,

d'enclôre de murailles, etc. Dans l'i\* diôme antique, a signifié *un démon, un diable, جن* *un dragon; جنان* *un bouclier; جنون* *un égarement*

d'esprit; **جنين** *un embryon* enveloppé dans le sein de sa mère; **جند**, *une cuirasse* et toute espèce d'*armure*; etc. Dans l'idiôme moderne, ce mot s'est restreint à signifier *un enclos, un jardin*.

גס .GS

Racine inusitée en hébreu. Le chaldaïque en tire l'idée de tout ce qui s'enfle, se grossit, devient gras.

גוס ou גיס . signifie *un trésor*.

L'arabe **جس** désigne une exploration, une recherche studieuse. Comme verbe, c'est l'action de *tâter, tâtonner, sonder*

גע .GWh

Racine analogue à la R. **גג**, mais présentant l'organisme sous son point de vue matériel.

L'ar. **جع** signifie dans l'idiôme moderne, *avoir faim*. Dans l'idiôme antique on trouve **جعد** pour une sorte de *bière* ou d'autre liqueur fermentée.

**גע**. Racine onomatopée et idiomatique qui peint le mugissement du bœuf.

**געה**. L'action d'ouvrir la gueule, de *mugir*; toute *clameur*, toute *vocifération*.

**גוע**. (R. comp.) L'action de *crever*. V. la R. **גג**.

**געל**. (R. comp.) L'action de rejeter de la bouche; toute idée de *dégoût*.

**גער**. (R, comp.) Toute espèce de bruit, de fracas, de murmure.

**געש**. (R. comp.) L'action de *troubler, d'épouvanter* par des clameurs et des vociférations.

גִּרָה . GPh

Toutes les idées de conservation, de protection, de garantie; dans un sens restreint, *un corps*.

L'ar. جَوَّنَ développe l'idée de la sécheresse, et de tout se qui devient sec. Le verbe جَانَفَ signifie proprement *s'éloigner*.

גִּרָה . L'action de *clore*, de *corporiser*, de *munir* d'un corps; tout ce qui sert à la défense, à la conservation.

גִּזָּה . GTz

Racine inusitée en hébreu. L'éthiopique גַּז (gatz) caractérise la forme, la figure corporelle, la face des choses. Larabe جَصَصَ signifie *gâcher du plâtre*, ou *enduire* intérieurement les bâtiments.

גִּבָּה . GCq

Racine inusitée en hébreu.

L'arabe جَبَّحَ indique un excrément.

גִּרָה . GR

Le signe du mouvement propre גָּ réuni par contraction à la racine de l'extension organique גַּר, constitue une racine qui présente l'image de tout mouvement itératif et continué, de toute action qui ramène l'être sur lui-même.

גִּרָה, Tout ce qui se rassemble en *hordes* pour *voyager*; ou pour *séjourner* ensemble ; le lieu où l'on se réunit , où l'on demeure dans le cours d'un voyage. Toute idée *de tour de détour*, *de retour*; *de rumination*; *de continuité* dans un mouvement, dans une action.

L'ar. جَرَّ présente l'idée d'un mouvement violent et continu. C'est proprement l'action d'*entraîner*, de *tirer* à soi, de *ravir*. Le verbe جَارَ signifie *empiéter*, *usurper*.

גִּרָה. (R.intens ) La duplication du S. גָּ, indique la véhémence et la continuité du mouvement dont il est le symbole : de là, les idées analogues *d'incision*, *de section*, *dissection* de *brisure*, *hachure*, *gravure*; *de rumination*, *remâchement* , *broiement* , *gâchement* ; etc

גִּרָה. (R. comp.) Tout mouvement extenseur du corps, ou d'un membre du corps; l'action de s'étendre tout de son long.

גִּירָה. L'action de prolonger, de continuer une action. V. la R. גִּירָה.

גִּשָּׁה . GSin

Cette racine peint l'effet des choses qui rapprochent, se touchent, se contractent.

גִּשָּׁה. L'action de se *contracter*, de se rendre corporel, dense et palpable; au sens figuré, *la matière*, et tout ce qui tombe sous les sens : par métaphore, *l'ordure* , *les immondices*.

L'ar. جَشَّ peint toute espèce de brisure, et de chose brisée,

גִּתָּה . GTh

. Tout ce qui exerce une force extensive et réciproquement croissante ; גִּתָּה C'est, dans un sens restreint, *une vis*, *un pressoir*.

L'ar . جث exprime l'action de *palper*, de *presser dans la main*, etc.